



ОЗХО

Исполнительный совет

Шестьдесят первая сессия
29 июня - 2 июля 2010 года

EC-61/S/4
2 June 2010
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

СОДЕРЖАНИЕ БАНКА ДАННЫХ О ПОМОЩИ И ЗАЩИТЕ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Вторая специальная сессия Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии (далее "Вторая конференция по рассмотрению действия Конвенции") отметила прогресс, достигнутый в создании банка данных ОЗХО о защите, и "призвала Секретариат регулярно обновлять содержащуюся в нем информацию, в том что касается помощи, защитного оборудования и знаний, предложенных государствами-участниками" (пункт 9.98 документа RC-2/4 от 18 апреля 2008 года). Вторая конференция по рассмотрению действия Конвенции также просила Технический секретариат (далее "Секретариат") "периодически докладывать Совету о содержании банка данных и о его использовании" (пункт 9.98 документа RC-2/4).

Введение

2. Согласно пункту 5 статьи X Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") "Технический секретариат не позднее чем через 180 дней после вступления в силу настоящей Конвенции создает и ведет для использования любым запрашивающим государством-участником банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от химического оружия, а также такую информацию, какая может быть представлена государствами-участниками".
3. На своей первой сессии Конференция государств-участников приняла решение, в котором просила Секретариат создать и поддерживать банк данных, содержащий вышеупомянутую информацию о различных средствах защиты от химического оружия (документ C-I/DEC.53 от 16 мая 1997 года).
4. На своей сорок шестой сессии Исполнительный совет просил Секретариат "завершить работу по созданию банка данных с информацией о помощи и защите" (пункт 5.24 документа EC-46/4 от 7 июля 2006 года). В декабре 2006 года в Центральных учреждениях ОЗХО был создан банк данных о помощи и защите (БДПЗ) для постоянных представителей государств-участников, а также для внутреннего использования в Секретариате согласно требованиям пункта 5 статьи X.



5. Версия банка данных, подготовленная для внешней сети, стала доступной для использования Национальными органами и постоянными представителями при ОЗХО через внешнюю сеть ОЗХО, которая подвергается подтверждению с конца 2007 года.
6. В мае 2009 года Секретариат выпустил записку о содержании банка данных (документ ЕС-57/S/3 от 18 июня 2009 года). В содержание банка данных не вносилось никаких изменений.

Содержание банка данных о помощи и защите

7. В этом банке данных содержится следующая информация: ежегодно представляемая государствами-участниками информация согласно пункту 4 статьи X, предложения о помощи согласно пункту 7 статьи X, списки экспертов, предложенных государствами-членами, перечень мероприятий в области помощи и защиты, списки кандидатов на участие и участников этих мероприятий и прочая свободно доступная информация о защите от химического оружия. БДПЗ служит исходным источником информации для государства-участника, но не может заменить конкретных технических рекомендаций, предоставляемых Секретариатом в соответствии со статьей X.
8. Содержащаяся в БДПЗ информация разбита на восемь категорий: общая; представленная/ежегодная информация; добровольные гранты; двусторонние соглашения; односторонние предложения (т.е. оборудование, экспертные знания, транспорт или общие предложения); эксперты; мероприятия (например, подготовка кадров/практикумы/выставки), а также списки участников этих мероприятий; и другие источники информации о защите.
9. Все категории информации о банке данных можно найти по стране или по региону. Информация, содержащаяся в каждой из восьми категорий БДПЗ, была разделена на категории и группы, и ее также можно получить посредством поиска следующего:
 - a) в категории "Представленная/ежегодная информация": при помощи отчетного периода и наличия национальных программ защиты;
 - b) в категории "Добровольные гранты": при помощи даты гранта;
 - c) в категории "Двусторонние соглашения": при помощи категории и подкатегории соглашения и даты представления;
 - d) в категории "Односторонние предложения": по категории и подкатегории предложения (а именно - виды оборудования (медицинское оборудование, оборудование обнаружения, дегазации и защиты), экспертные знания (технические, медицинские, подготовка кадров и учебные пособия), транспорт и общая информация);
 - e) в категории "Эксперты": при помощи имен и фамилий экспертов и областей их экспертных знаний;

- f) в категории "Мероприятия": по типу мероприятия, дате его проведения и его участникам;
 - g) в категории "Другие источники информации": при помощи информации о защите; и
 - h) в категории "Общая информация": при помощи резюме всех других категорий по стране или по региону.
10. Вся информация, содержащаяся в банке данных, является неконфиденциальной. В том что касается информации об экспертах, а также кандидатах на участие и участниках различных мероприятий, организуемых в соответствии со статьей X, то указываются только их имя и фамилия, страна и область их экспертных знаний; никаких других личных контактных данных в банке данных получить невозможно.

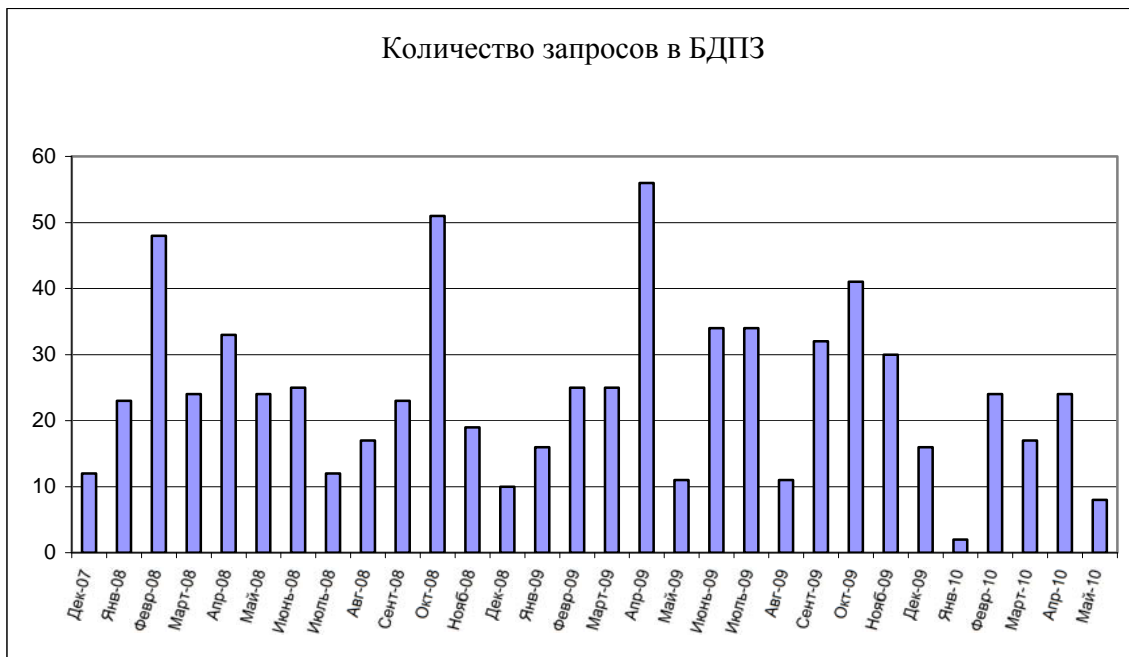
Использование банка данных о помощи и защите

11. После его создания в декабре 2007 года к банку данных обращались 727 раз. Такие запросы осуществлялись постоянными представителями, Национальными органами государств-членов и Секретариатом. Количество запросов в БДПЗ по месяцам приведено в приложении.

Приложение: Количество запросов в БДПЗ

Приложение

КОЛИЧЕСТВО ЗАПРОСОВ В БДПЗ



--- 0 ---